FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT F. G. JACOBS
fremsat den 9. juni 1994 *

Hr. afdelingsformand,
De herrer dommere,

1. Sagsøgeren i hovedsagen (Neckermann Versand AG, herefter benævnt »Neckermann«) driver i Forbundsrepublikken Tyskland adskillige stormagasiner og andre udsalg; Neckermann driver navnlig også postordreforretninger. Til disse formål indfører det bl.a. tekstilvarer.

2. I 1988 og 1989 indførte Neckermann beklædningsgenstande, som firmaet angav som pyjamas. Den sagsøgte toldmyndighed (Hauptzollamt Frankfurt am Main-Ost) traf derefter, på grundlag af en revisionsrapport, afgørelse om, at de pågældende varer skulle have været tariferet som overdele og bukser og i et enkelt tilfælde som en kombination. Da denne tarifering medførte anvendelse af en højere toldsats, foretog toldmyndigheden en efteropkrævning af told. Toldmyndigheden baserede sin opfattelse dels på analog anvendelse af to af Kommissionens forordninger om tarifering af visse varer (Kommissionens forordninger (EØF) nr. 548/89 [1] og nr. 812/89 [2]), som bestemte, at visse beklædningsgenstande ikke kunne tariferes som natkjoler, fordi de ikke klart kunne identificeres som værende beregnet til *udelukkende* at bæres som nattøj.

3. Neckermann indbragte afgørelsen om ændret tarifering af varerne for Hessisches Finanzgericht, som har anmodet om en præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

»1) Skal pos. 6108 i den kombinerede nomenklatur fortolkes således, at der ved pyjamas skal forstås sådanne kombinationer af to beklædningsgenstande af trikotage, som efter deres ydre fremtræden udelukkende er bestemt til at bæres i sengen?

* Originalsprog: engelsk.

1 — EFT 1989 L 60, s. 31.
2 — EFT 1989 L 86, s. 25.

2) Såfremt spørgsmål 1) besvares benægtende:

Er den mulighed for i hvert fald også at bære en kombination af den nævnte art i sengen, som består efter den i den pågældende medlemsstat på tidspunktet for toldbehandlingen almindelige opfattelse, tilstrækkelig til, at den nævnte kombination tariferes som pyjamas, f.eks. under pos. 6108 3190 0000?«

4. Den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur blev fastsat i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif [3]. Ifølge denne forordnings artikel 12 vedtager Kommissionen hvert år en forordning indeholdende »en fuldstændig udgave af den kombinerede nomenklatur sammen med de tilhørende autonome og bundne toldsatser, således som den følger af de foranstaltninger, som er vedtaget af Rådet eller Kommissionen«. I den periode, hvor de omtvistede indførsler fandt sted, fandtes de gældende versioner af den kombinerede nomenklatur i den oprindelige forordning nr. 2658/87 og i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988 [4].

3 — EFT L 256, s. 1.
4 — EFT L 298, s. 1.

5. Ordlyden af pos. 6108 i den kombinerede nomenklatur var den samme i begge forordninger. Jeg vil citere den relevante del:

»6108 Underkjoler, underskørter, trusser, underbenklæder, natkjoler, pyjamas, negligéer, badekåber, housecoats og lignende varer, af trikotage, til kvinder eller piger:

— Underkjoler og underskørter:

...

— Trusser og underbenklæder:

...

— Natkjoler og pyjamas:

6108 31 — af bomuld

6108 31 10 — Natkjoler

6108 31 90 — Pyjamas

6108 32 — af kemofibre:

— af syntetiske fibre:

6108 32 11 — Natkjoler

6108 32 19 — Pyjamas

6108 32 90 — af regenererede fibre

6108 34 00 — af andre tekstilmaterialer.«

6. Efter min opfattelse er de spørgsmål, som Hessisches Finanzgericht har forelagt, ikke vanskelige at besvare. De væsentlige omstændigheder skal findes i Kommissionens indlæg.

7. Som Kommissionen har påpeget, har Domstolen fast antaget, at det afgørende kriterium ved tarifering af varer normalt vil være disses objektive karakteristika og egenskaber som beskrevet i den enkelte position i den fælles toldtarif samt de supplerende bestemmelser til dennes afsnit og kapitler [5].

8. Pos. 6108 omhandler »pyjamas ... af trikotage, til kvinder eller piger«. Efter almindelig skik og brug er pyjamas beklædningsgenstande, som er egnet til at bæres i sengen. Det væsentlige stridsspørgsmål, som opstår under denne sag, er, om en beklædningsgenstand, for at kunne tariferes som pyjamas, helt og udelukkende skal være egnet til at bæres i sengen, eller om det er tilstrækkeligt, at dette er beklædningsgenstandens primære formål.

9. Som Kommissionen har anført, kan Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger anvendes som hjælp ved fortolkningen af den kombinerede nomenklatur [6]. Der kan også henvises til Det Europæiske Fællesskabs forklarende bemærkninger til den kombinerede nomenklatur.

10. Kommissionen har anført, at skønt Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger ikke indeholder nogen udtrykkelig definition af udtrykket »pyjamas«, kan

5 — Jf. f.eks. dom af 1.7.1982, sag 145/81, Wünsche, Sml. s. 2493, præmis 12.

6 — Dom af 18.9.1990, sag C-265/89, Vismans Nederland, Sml. I, s. 3411, præmis 18.

bemærkningerne om fortolkningen af udtrykket »træningsdragter« i pos. 6112 anvendes analogt. Ifølge de forklarende bemærkninger omfatter denne position:

»Træningsdragter, ... af hvis udseende og stoffets art det klart fremgår, at de udelukkende eller hovedsageligt er bestemt til at bæres under sportsaktiviteter.«

Kommissionen har anført, at hvis denne formulering anvendes analogt, kan det udledes, at pyjamas er beklædningsgenstande, af hvis udseende og stoffets art det klart fremgår, at de udelukkende eller hovedsageligt er bestemt til at bæres i sengen.

11. Ifølge Kommissionen bekræftes denne definition af pyjamas af en række tariferingsforordninger udstedt af Kommissionen, navnlig forordning (EØF) nr. 893/93 [7], hvor det (i et bilag) hedder, at nogle varer ikke kan tariferes som pyjamas, fordi de ikke er »bestemt til udelukkende eller hovedsageligt at anvendes som natdragt«.

12. Desuden har Kommissionens Nomenklaturudvalg (tekstilområdet) på sit møde den 12. og 13. oktober 1993 besluttet at indføre en lignende definition af pyjamas i de forklarende bemærkninger til Det Europæiske Fællesskabs kombinerede nomenklatur. Bestemmelsen vedrørende pos. 6108 går nu ud på, at positionen omfatter pyjamas af trikotage til kvinder eller piger, af hvis udseende og stoffets art det klart fremgår, at de udelukkende eller hovedsageligt er bestemt til nattøj. Kommissionen har anført, at ændringen af de forklarende bemærkninger har en rent konstaterende funktion; den ændrer ikke lovgivningen, men afklarer blot den bestående retstilstand og er således en hjælp ved fortolkningen, som er relevant, selv med hensyn til tarifering af varer indført i 1988 og 1989.

13. Jeg er helt enig i, hvad Kommissionen har anført, som sammenfattet ovenfor, og mener derfor, at udtrykket »pyjamas ... til kvinder eller piger« i pos. 6108 i den kombinerede nomenklatur skal fortolkes således, at det omfatter beklædningsgenstande, af hvis udseende og stoffets art det klart fremgår, at de udelukkende eller hovedsageligt er bestemt til at bæres i sengen.

7 — EFT 1993 L 93, s. 5.

14. Der er et sidste punkt af almindelig interesse, som det måske er værd at behandle. Den nationale ret henviser i spørgsmål 2) til muligheden for at tarifere varer på grundlag af den almindelige opfattelse i indførselsmedlemsstaten. Dette synes at indebære, at tariferingen af varer kan variere alt efter, hvor varen kommer ind på Fællesskabets toldområde. Det kan f.eks. tænkes, at en beklædningsgenstand på grund af klimatiske og kulturelle forskelle i medlemsstaterne kan anses for egnet til udendørs brug i et land, men kun egnet til at bæres i sengen i et andet land. Imidlertid ligger der i selve begrebet en fælles toldtarif, at varer, der indføres til Fællesskabet, skal pålægges samme toldsats uanset indførselsmedlemsstat. Det er derfor væsentligt ved fortolkningen af toldpositioner i den kombinerede nomenklatur at undgå at anvende noget kriterium, som kunne føre til en forskellig tarifering afhængigt af indførselslandet. For eksempel skal en beklædningsgenstands egnethed til at bæres i sengen i det foreliggende tilfælde vurderes på baggrund af skik og brug, ikke i én medlemsstat, men i Fællesskabet som helhed. Det er klart, at det kan være vanskeligt i praksis for nationale myndigheder at foretage en sådan vurdering, men det er ikke desto mindre værd at understrege, at forsøget skal gøres.

Forslag til afgørelse

15. Følgelig er jeg af den opfattelse, at de spørgsmål, der er forelagt Domstolen af Hessisches Finanzgericht, skal besvares således:

»Udtrykket 'pyjamas ... til kvinder eller piger' i pos. 6108 i den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur, som affattet i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 og i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 3174/88 skal fortolkes således, at den omfatter beklædningsgenstande, af hvis udseende og stoffets art det klart fremgår, at de udelukkende eller hovedsageligt er bestemt til at bæres i sengen.«